

**CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 27 octobre au 4 novembre 2018
EUCCHARISTIC CELEBRATIONS from October 27 to November 4, 2018**

Samedi / Saturday – 27

17h00 / 5:00 p.m. - Jules McGraw / *son épouse*

**Dimanche / Sunday – 28 30^e dimanche du temps ordinaire /
30th Sunday in Ordinary Time**

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /
- For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m. - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*
- Omer Saumure / *son fils Georges*
- Thérèse Gagnon-Castonguay / *son époux Denis*
- Jules Lussier / *la famille*
- Norman Castonguay / *la famille*
- Pauline Roy (1^{ère} anniv.) / *André Maltais*
- Luigi et Giuseppina Pricolo & Luigi et Maria Vanacore /
leurs enfants
- Bertrand Raymond / *sa famille*
- Madeleine Jalbert (7^e anniv.) / *Marie-José Brunelle*

12h00 / 12:00 p.m. - Gérald de la Chevrotière / *Paul et Yolande de la Chevrotière*
17h00 / 5:00 p.m. - Yvette et Philippe Drapeau / *Michel et Nicole Drapeau*
19h30 / 7:30 p.m. -

Lundi / Monday – 29

12h15 / 12:15 p.m. -
17h00 / 5:00 p.m. - Lucien Julien / *parents et amis*

Mardi / Tuesday – 30

12h15 / 12:15 p.m. - Savariyal and Vinnarasi Anthony / *Anthony Raja*
17h00 / 5:00 p.m. - Intentions de la famille Trudel / *Pauline Trudel*

Mercredi / Wednesday – 31

12h15 / 12:15 p.m. - Deceased members of the Funtek-Fabian family /
The Funtek family
17h00 / 5:00 p.m. - Jeannine David-Marcil / *Daniel*

Judi / Thursday – 1

12h15 / 12:15 p.m. - **Tous les saints / All Saints**
- Holy souls in Purgatory / *Lorrain Fernandes*
17h00 / 5:00 p.m. - Intentions de Thérèse L.

Vendredi / Friday – 2

12h15 / 12:15 p.m. - **Commémoration de tous les fidèles défunts /
The Commemoration of All the Faithful Departed**
- Claude Gibson (10th anniv.) / *His spouse*
Adoration eucharistique / Eucharistic Adoration
17h00 / 5:00 p.m. - Adèle et Alexandra Bélanger / *Nicole et Michel Drapeau*

Samedi / Saturday – 3

15h00 / 3:00 p.m. Marriage: Kevin Joyce and Stephanie Carson
17h00 / 5:00 p.m. - Thérèse et Aurèle Beauchamp / *la famille*

**Dimanche / Sunday – 4 31^e dimanche du temps ordinaire /
31st Sunday in Ordinary Time**

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /
- For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m. - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*
- Antoinette et Willie Archambault / *Paulette et Gilles*
- Annette Toussaint (5^e anniv.) / *sa fille Nicole*
- Luc Ariel / *Robert*
- Bernadette Landry / *Richard et Thérèse Evraire*
- Bernadette Gongo-Ogouma / *son époux et ses enfants*
- Roger Piché / *Richard et Thérèse Evraire*
- Frère Arthur Charpentier, Père blanc d'Afrique /
Sr. Aline Courchesne, s.c.o.

12h00 / 12:00 p.m. - Jeana, Maximino and Eleuterio / *Lourdes Giles*
17h00 / 5:00 p.m. - Apoline Charbonneau / *Thérèse Tran Nguyen et famille*
19h30 / 7:30 p.m. - Anna Cholewa / *Children and grandchildren*

20-21 octobre 2018 / October 20-21, 2018	
Offrandes / Offerings	Revenus / Revenue
Offrandes du dimanche / Sunday offerings	\$11,369.00
Dépôts directs / Direct deposits	\$ 619.75
Missio-Canada / World Mission Sunday	\$ 1,420.00
Autres revenus / Other revenue	\$ 2,762.00
Total	\$16,170.75

30^e DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE (28 OCTOBRE 2018)

Seigneur, aide-moi à recouvrir la vue afin que, ayant redécouvert la beauté du monde, je puisse cheminer à ta suite dans la joie et, avec ton aide, contribuer à faire advenir la paix dans le monde.

Cathédrale Notre-Dame

Commémoration de tous les fidèles défunts - le vendredi 2 novembre

La messe de 17h du **vendredi 2 novembre** sera bilingue. Mgr Terrence Prendergast, s.j. présidera. Cette messe aura lieu dans la Chapelle de l'Archevêque, au sous-sol.

Adoration

Nous invitons des personnes à venir assurer une présence auprès du Saint-Sacrement le **2 novembre**. L'adoration se fera après la messe de 12h15 jusqu'à la messe de 17h00. Vous pouvez être présent pour 30 minutes, pour une heure. Laissez votre nom à Marie-Andrée ou à Jacques à la sacristie qui sont à préparer un horaire.

Le livre commémoratif pour nos défunts

Nous prions pour tous les fidèles défunts tout au long du mois de novembre. Nous vous invitons à inscrire les noms des personnes défuntes qui vous sont chères dans le livre que vous trouverez sur la petite table près des fonts baptismaux. Nous nous souviendrons d'eux à chaque messe que nous célébrerons durant le mois de novembre.

Enveloppes pour la quête

Nous n'émettons plus de boîtes d'enveloppes numérotées en 2018. Si vous désirez utiliser des enveloppes en 2018, utilisez celles qui sont dans les bancs. Les boîtes d'enveloppes pour 2019 seront distribuées à partir de la dernière fin de semaine de novembre (**24-25 nov.**). Si vous avez utilisé une boîte en 2018, vous n'avez pas à faire de demande pour 2019; cependant, les enveloppes inactives en 2018 ne seront pas renouvelées automatiquement pour 2019. Pour obtenir une boîte d'enveloppes pour 2019, veuillez remplir le formulaire disponible à l'arrière de l'église. Prière de nous aviser de tout changement d'adresse / numéro de téléphone. Si vous n'avez pas d'enveloppes numérotées et désirez faire un don ou une offrande, veuillez utiliser les enveloppes disponibles dans les bancs; indiquez bien votre nom et votre adresse. Merci!

Communion et Libération (CL)

Prochaine rencontre: **le vendredi 2 novembre de 20h à 21h30 dans la salle de chorale (porte 58)**. Info: David à davemcconk@gmail.com.

✠ **L'Église diocésaine** ✠ Voir www.catholiqueottawa.ca

Retraite de silence

Retraite de silence, pour les 20-40 ans, avec Alain Dumont, les **2-3-4 novembre 2018** au centre Galilee de Arnprior. Pour info ou pour s'inscrire, contacter Sr Claudette ou Sr Marie-Pierre au 613-241-7515.

Pastorale jeunesse – JMJ 2019 Panama

Dans moins de 5 mois, l'archidiocèse d'Ottawa sera représenté par une délégation de 58 pèlerins qui s'envoleront pour vivre cette unique expérience catholique offerte à la jeunesse. Cette XXIV^e Journée mondiale de la Jeunesse aura lieu du **21 au 27 janvier 2019**. Depuis décembre 2017, les pèlerins se rencontrent une fois par mois pour se préparer spirituellement. La délégation a repris ses activités le 24 septembre. Plusieurs élèves et enseignants du CECCE participeront à une JMJ pour la première fois. En plus d'un appui spirituel, quelques jeunes pèlerins ont besoin d'un soutien financier. Nous faisons appel à votre générosité. Si vous désirez offrir un don, prière d'émettre votre chèque à l'ordre de CECRO. Un reçu pour fin d'impôts vous sera remis. Renseignements: Manon Chevalier, mchevalier@archottawa.ca ou 613-738-5025, poste 219. Un sincère merci!

30th SUNDAY IN ORDINARY TIME (OCTOBER 28, 2018)

Lord, help me recover my sight in order that, having rediscovered the beauty of the world, I may follow you with joy and, with your help, contribute to bringing peace to the world.

Notre Dame Cathedral

Recruitment of Volunteers

After the Noon Mass today, **October 28, 2018**, representatives will be at the back of the Cathedral to answer questions about how you can bring your talents to the team of volunteers that assist at the Noon hour liturgy. Amongst other roles, we are looking for ushers, readers, Altar Servers, Coffee Sunday and Children's Liturgy leaders. Won't you consider joining our team? We look forward to meeting you.

Commemoration of All the Faithful Departed – Friday, November 2

The 5:00 p.m. mass on Friday, **November 2** will be bilingual. Archbishop Terrence Prendergast, S.J. will preside. The mass will be held in the Archbishop's Chapel on the lower level.

Commemorative Book for our Deceased

Throughout the month of November, we will pray for family members and friends who have passed away. You are invited to write the names of your family members and friends who have passed away in a special book located on a small table next to the baptismal font. They will be remembered at each Mass we celebrate during November

Adoration

We are inviting all available persons to come assure a continued presence before the Blessed Sacrament on Friday, **November 2**. Adoration will begin after the 12:15 mass up to the 5:00 pm. mass. You can be here for 30 minutes, one hour. If you are interested, please give your name to Marie-Andrée or Jacques in the Sacristy. They are preparing a schedule.

Sunday Missals

Sunday Missals for the 2018-2019 liturgical year are now available at the back of the Church before and after each weekend English Mass at a cost of \$5.00. The liturgical year starts with the First Sunday of Advent on November 30.

Collection Envelopes

We are no longer issuing numbered sets of envelopes for 2018. If you would like to use envelopes for the rest of this year, please use the ones in the pews. Envelope boxes for 2019 will be issued starting the last weekend in November (**24-25 Nov.**). Envelope holders in 2018 who used their envelopes do not have to request new ones for 2019; however, inactive envelopes in 2018 will not be renewed automatically for 2019. Forms to request envelopes for 2019 are available at the back of the church; please advise of change of address/phone number. If you have no numbered envelopes and wish to make a donation or an offering, please use the envelopes available for that purpose in the pews; please clearly indicate your name and address. Thank you!

Communion and Liberation (CL)

The next meeting will be on **Friday, November 2, from 8pm to 9:30pm in the choir room (door 58)**. Info: David at davemcconk@gmail.com.

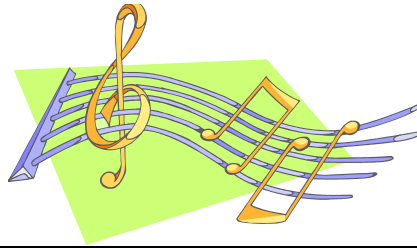
Wanting to be Catholic?

Looking to find meaning in life and living your life to the fullest? Would you like to be of service to others? Do you want to know more about Jesus, his life and his teachings? You are welcome to join the many people from all walks of life who enter the Catholic Church through the **Rite of Christian Initiation of Adults** process, better known as the **RCIA**. It is and deepening a personal relationship with Jesus Christ, one that praises God and leads to the loving service of others. To express your interest, or for more information, please send a note by email to RCIA2019@paxcordis.net or leave your contact info with the Parish Office at 613-241-7496.

Diocesan Church ✠ See www.CatholicOttawa.ca

40 Days for Life Closing Rally

Queen St. at Bank St., **Sun., Nov. 4, 7:00 pm**. After the gathering, a candlelight procession will proceed to St. Patrick's Basilica for a reception in the Scavi. Guest speaker: Rev. John Counsell. Info: wanda40daysforlife@clife.ca; 613-299-2515; <https://40daysforlife.com/local-campaigns/ottawa>.



Programmes des messes bilingues / Programs for Bilingual Masses
Chantons les louanges du Seigneur – le 27 octobre 2018 à 17h00 et
le 28 octobre 2018 à 9h00
Hymns of Praise – October 27, 2018 at 5:00 p.m. and
October 28, 2018 at 9:00 a.m.
Directeur musical: Michel Guimont (613) 738-5025 #245
Directrice / Director: Joan Fearnley (Choeurs des femmes, Choeurs des
enfants / Women's Choir, Children's Choir)
Organiste / Organist: Jennifer Loveless

Pour la messe de 17h un programme sera distribué /
For the 5:00 p.m. Mass a program will be distributed

Prélude / Prelude:

Organ Concerto no. 13 in F major, HWV 295 (excerpts) /
Concerto d'orgue no. 13 en fa majeur, HWV 295 (extraits) - G. F. Handel

Chant d'entrée / Processional Hymn:

En marchant vers toi **DMV 550**

Gloire à Dieu / Glory to God

M.G.

Psaume Responsorial Psalm:

CBW 58

What marvels the Lord worked for us! Indeed, we were glad.

Acclamation à l'Évangile / Gospel acclamation:

Festival Alleluia **J. Chepponis**

Présentation des offrandes / Presentation of the Gifts:

Jesu Joy of Our Desiring **J.S. Bach**

Sanctus:

M.G.

Anamnesis:

M.G.

Amen:

M.G.

Agnus Dei:

M.G.

Communion: Seed, Scattered and Sown

CBW 604

Méditation / Meditation: Vers toi je viens

DMV 429

Postlude: Pièce d'orgue, BWV 572

J.S. Bach

Chantons les louanges du Seigneur
28 octobre 2018, Dimanche 10h30 et 17h00
Directeur musical: Michel Guimont 613 738-5025 #245
Organistes: Jennifer Loveless / Barbara Hallam-Price

Prélude:

Concerto d'orgue no. 13 en fa majeur, HWV 295 (extraits) G. F. Handel

Chant d'entrée:

Vers toi, je viens (messe de 10h30) **DMV 429**

Dieu, nous te louons (17h / 5:00 p.m.) **DMV 646**

Gloire à Dieu:

M.G.

Psaume responsorial:

M.G.

Quelles merveilles le Seigneur fit pour nous; nous étions en grande fête.

Acclamation à l'Évangile:

Festival Alléluia

J. Chepponis

Présentation des offrandes:

**He, Watching Over Israel (messe de 10h30)
The Call (17h00 / 5:00 p.m.)**

**F. Mendelssohn
L. Nestor**

Sanctus:

M.G.

Anamnesis:

M.G.

Amen:

M.G.

Agnus Dei:

M.G.

Communion: Lumière de Dieu ((messe de 10h30)

Lumière de Dieu! Lumière de vie! Lumière des peuples! O Jésus Christ!

God's Gift / Don de Dieu (17h / 5:00 p.m.)

O God source of Life, we thank you for your gifts; this bread and wine for the life of the world. United in praise, we come to the feast to take in our hands God's gift for life. For this we praise you, Lord. For this we praise you, Lord.

Le pain et le vin de chaque eucharistie deviennent entre nos mains, Don de Dieu pour la vie. (BIS) La vie du monde, vie du monde!

Méditation: Domine Vivifica Me (messe de 10h30)

O. di Lasso

Seigneur, accorde-moi la vie selon ta parole que je puisse apprendre tes commandements.

Ubi Caritas (17h / 5:00 p.m.)

O. Gjeilo

Où sont amour et charité, Dieu est présent.

Chant de sortie / Recessional Hymn:

(messe de 10h30)

Orgue

Nous chanterons pour toi (messe de 17h)

DMV 569

Postlude: Pièce d'orgue, BWV 572

J.S. Bach

Hymns of Praise

October 28, 2018 Sunday at 12 Noon and 7:30 p.m.

Musical Director: Michel Guimont 613 738-5025 #245

Organists: Jennifer Loveless / Barbara Hallam-Price

Prelude:

Organ Concerto no. 13 in F major, HWV 295 (excerpts) G. F. Handel

Processional Hymn:

O God, Beyond All Praising

CBW 561

Glory to God:

M.G.

Responsorial Psalm:

CBW 58

What marvels the Lord worked for us! Indeed, we were glad.

Gospel Acclamation:

Festival Alleluia

J. Chepponis

Presentation of the Gifts:

He Watching Over Israel (12:00 noon Mass)

F. Mendelssohn

Eucharistic Acclamations:

M.G.

Lamb of God:

M.G.

Communion:

Drink in the Richness of God

CBW 613

Drink in the richness of God, enjoy the strength of the Lord.

Meditation:

Domine Vivifica Me

O. di Lasso

Lord, grant me life according to thy word: that I may learn thy commandments.

Recessional Hymn: Out of Darkness

C. Walker

Out of darkness God has called us, claimed by Christ as God's own people. Holy nation! Royal priesthood walking in God's marvelous light.

Postlude: Pièce d'orgue, BWV 572

J.S. Bach